

**KARTA CHARAKTERYSTYKI**  
wg dyrektywy 2001/58/CE

Data: 3-10-2002

OGRANICZENIA W STOSOWANIU

**1. IDENTYFIKACJA SUBSTANCJI CHEMICZNEJ I PRZEDSIĘBIORSTWA**

1.1. Identyfikacja produktu :

Numer wyrobu: 1.160.4240  
Nazwa wyrobu: DURALIT ABF ARANCIO TD 40

1.2. Przewidziane zastosowanie :

- Farba do karoserii

1.3. Dostawca :

Wyprodukowane przez:

PPG Industries Italia S.r.l  
Via Comasina, 1 - 20161 Milano, Italy  
Tel: +39 02 6404.1

Importer:

Po dalsze informacje prosimy się zwracać do:

PPG Industries Poland Sp. z o.o. O/W-wa  
ul. Bodycha 47, 05-816 Warszawa-Michalowice, Poland.  
Tel: +48 22 753 0310 Fax: +48 22 753 0313

1.4. Telefon alarmowy :

- Zakładowy telefon alarmowy : +39 02 6404 2241

**2. SKŁAD / INFORMACJA O SKŁADNIKACH**

Substancje stwarzaj zagrożenie dla zdrowia i środowiska naturalnego w rozumieniu Dyrektywy o substancjach niebezpiecznych 67/548/EC, łącznie z jej poprawkami.  
Odnosi się do związków z preparacji patrz Sekcja 3.

SUBSTANCJE % wagowo w produkcie	SYMBOL i teksty R (*) substancji czystych	N° CAS	EINECS/ELINCS
FENYLOPROPAN 0.1 - < 0.2 %	Xn N R65,R37,R51/53,R10	103-65-1	203-132-9
FENYLOPROPAN 0.1 - < 0.2 %	Xn N R65,R37,R51/53,R10	98-82-8	202-704-5
MEZYTYLEN 0.5 - < 1 %	Xi N R37,R51/53,R10	108-67-8	203-604-4
1,2,4-TRIMETYLOBENZEN 2 - < 3 %	Xn N R20,R36/37/38,R51/53,R10	95-63-6	202-436-9
ESTER BUTYLOWY KWASU OCTOWEGO 3 - < 5 %	R66,R67,R10	123-86-4	204-658-1
ETYLOBENZEN 3 - < 5 %	Xn F R20,R11	100-41-4	202-849-4
WĘGLOWODOR AROMATYCZNY (C9) 3 - < 5 %	Xn R65	64742-95-6	265-199-0
ESTER 2-METOKSYPROPYLOWY KWASU OCTOWEGO 3 - < 5 %	Xi R36	108-65-6	203-603-9
C.I. PIGMENT RED 104 (PB %) 10 - < 12.5 %	T N R61,R62,R40,R33,R50/53	12656-85-8	235-759-9
1,2-DIMETYLOBENZEN 15 - < 20 %	Xn R20/21,R38,R10	1330-20-7	215-535-7

(\*) Zobacz pełny tekst w paragrafie 16.

### 3. IDENTYFIKACJA ZAGROZEN

- T - N - TOKSYCZNY - NIEBEZPIECZNA DLA RODOWISKY
- Może działa szkodliwie na nie narodzony płód.
- Może liwe ryzyko upo ledzenia płodności.
- Nie w pełni udowodniona przyczyna raka.
- Działa szkodliwie w przypadku nara enia drog oddechow i kontaktu ze skór .
- Niebezpieczne stwo kumulacji w ustroju.
- Działa toksycznie na organizmy wodne; może wywoływać długo utrzymuj ce się zmiany w rodowisku wodnym.
- SUBSTANCJA ŁATWO PALNA.

### 4. PIERWSZA POMOC

Przypadek ogólny :

W razie w tpliwo ci lub je eli objawy utrzymuj się , wezwa lekarza. Mie przy sobie Kart Zasad Bezpieczeństwa. Nie podawa osobie nieprzytomnej niczego do spo ycia.

Zagrożenie drog oddechow :

Wynie pacjenta na wie e powietrze, uł yc go i okry . Je eli oddech jest nieregularny lub zatrzymany, zastosowa sztuczne oddychanie. Nie podawa niczego doustnie. Je eli pacjent jest nieprzytomny, uł y go w bezpiecznej pozycji i wezwa lekarza.

Kontakt z oczami :

Przemywa je du ilo ci czystej wody przez przynajmniej 15 minut, utrzymuj c otwarte powieki i wezwa lekarza.

Kontakt ze skórą :

Zdj ska on odzie . Dokładnie umy skór wod i mydłem lub u y odpowiedniego rodka do mycia skóry. NIE u ywa rozpuszczalników ani rozcieńczal ików.

Spo ycie :

W razie przypadkowego spo ycia produktu wezwa natychmiast lekarza. Poł y pacjenta. NIE wywoływa wymiotów.

..!..

## 5. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POZARU

Środki gaśnicze :

- . Zalecane : piany uniwersalna, CO<sub>2</sub>, proszki
- . Nie stosować : wstrząsów mechanicznych o prostym strumieniu

Zalecenia :

- . Po pożarze spowoduje pojawienie się gęstego czarnego dymu. Kontakt z produktami rozkładu może przedstawiać zagrożenie dla zdrowia. Osoby walczące z ogniem powinny używać aparatu oddechowego.
- . Zamknij te kontenery zagrożone ogniem należy ochłodzić przez rozpylanie wody, co pozwoli uniknąć wzrostu ciśnienia, samozapłonu i wybuchu.
- . Puste kontenery, w których były przechowywane substancje łatwopalne nie powinny być spawane, wystawiane na działanie wysokich temperatur i ról ognia.
- . Zapobiec przedostaniu się środków użytych do gaszenia produktu do kanalizacji i cieków wodnych.

## 6. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU UWOLNIENIA DO ŚRODOWISKA

- Usunąć źródła ognia i przewietrzyć pomieszczenia. Unikać wdychania oparów, używać odpowiedniego sprzętu ochrony dróg oddechowych. Zastosować się do zaleceń podanych w rubrykach 7 i 8.
- Powstrzymać i zbierać wycieki przy użyciu niepalnych materiałów chłonnych, np: piasku, ziemi, wermikulitu, ziemi diatomowej, i gromadzić je w beczkach, w przewidywaniu pozbycia się ich zgodnie z obowiązującymi przepisami (zob. rubryka 13). Zapobiec przedostaniu się substancji do kanalizacji i cieków wodnych.
- Zmywać stosując środki zawierające detergent : unikać używania rozpuszczalników.
- Jeżeli doszło do skażenia warstw wodonośnych, rzek, kanalizacji - zgodnie z obowiązującymi procedurami zawiadomić kompetentne władze.

## 7. OBCHODZENIE SIĘ Z SUBSTANCJĄ I MAGAZYNOWANIE

### 7.1. Manipulacje

Ryzyko Transport Ładunków: Do operowania pewnymi produktami lakierniczymi (przenoszenia) może mieć zastosowanie dyrektywa 90/269/EEC. Produkty pakowane do 5-litrowych i większych pojemników będą oznaczane orientacyjną masą (wagą); przy ocenie należy kierować się tymi wielkościami.

- Zabronione jest palenie tytoniu, spożywanie posiłków i napojów w pomieszczeniach, w których stosowany jest produkt.
- Przechowywać opakowania dobrze zamknięte. Otwarte opakowanie powinno zostać starannie opróżnione.
- Unikać kontaktu z oczami, skórą oraz wdychania oparów i rozpylonych aerozoli.
- Przewidzieć zainstalowanie natrysków i fontanny do mycia oczu w pobliżu miejsc stosowania substancji.

Materiały opakowania :

- . Zalecane : najlepiej przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu.
- . Unikać :
  - \* Materiały wrzucić do pojemnika na rozpuszczalniki

- Ostro nie manipulować i otwierać opakowania, unikać rozlania lub rozsypania produktu. Nie opróżniać pod ciśnieniem : pojemniki nie zostały do tego przewidziane. Wyczyścić lub wyrzucić skażoną odzież z obuwiem.
- Można dojść do nagromadzenia ładunków elektrostatycznych w preparacie : należy podłogę czy uziemienie przed przelewaniem. Zaleca się, aby pracownicy nosili obuwie i odzież antystatyczną, a podłoga wykonana była z materiału przewodzącego.
- Opary sięgają od powietrza. Mogą gromadzić się przy podłodze i tworzyć z powietrzem mieszaniny wybuchowe. Nie dopuszczać do powstania łatwopalnych lub wybuchowych stężeń substancji w powietrzu, unikać stężeń oparów przekraczających graniczne wartości dla narażenia profesjonalnych.

..!..

- Stosowa produkt w pomieszczeniach bez dostępu ognia i pozbawionych innych źródeł zapalnych, dysponowa instalacją elektryczną zabezpieczoną zgodnie z obowiązującymi normami. Umieszcza z dala od źródeł ciepła, iskier i płomieni. Nie używa narzędzi mogących iskrzyć.
- Używa odpowiedniego sprzętu do oddychania w trakcie malowania natryskowego, nawet na zewnątrz. Przy pracach w pomieszczeniach zamkniętych/kabinach, lub jeżeli wentylacja okazuje się niewystarczająca do usunięcia cząstek i oparów rozpuszczalników, należy używać aparatu oddechowego z doprowadzeniem powietrza podczas malowania natryskowego.

Nagromadzone ilości suchej rozpryskanej farby, brudnych szmat, itp. mogą prowadzić do samoczynnego zapłonu. Utrzymywanie miejsca pracy w czystości plus regularne i bezpieczne usuwanie odpadów zredukują ryzyko do minimum.

## 7.2. Składowanie

Składować zgodnie z zaleceniami obowiązującego prawa.

Przestrzegać zaleceń podanych na etykietkach. Składować w temperaturze między 0 a 35°C, w miejscu suchym i dobrze wentylowanym. Przechowywać z dala od wszelkich źródeł ognia, ciepła i bezpośredniego światła słonecznego.

## 8. KONTROLA NARAŻENIA / ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

### 8.1. Środki natury technicznej

Unikać wdychania oparów, aerozoli i cząstek. Zadbaj o skuteczną wentylację wywiewną na stanowiskach pracy i przez odsysanie ogólne, zapewniając utrzymanie stężenia substancji w atmosferze poniżej granicznych wartości zagrożenia. W razie niewystarczającej wentylacji używać aparatów oddechowych.

### 8.2. Wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń chemicznych

Substancje	NDS		Wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń chemicznych (.)				Nota
	ppm	mg/m <sup>3</sup>	NDSCh		NDSP		
			ppm	mg/m <sup>3</sup>	ppm	mg/m <sup>3</sup>	
FENYLOPROPAN	-	100	-	350	-	-	
ESTER BUTYLOWY KWASU OCTOWEGO	-	200	-	950	-	-	
ETYLOBENZEN	-	100	-	350	-	-	
C.I. PIGMENT RED 104 (PB %)	-	0.1	-	0.3	-	-	
TOTAL LEAD	-	0.05	-	-	-	-	
1,2-DIMETYLOBENZEN	-	100	-	350	-	-	

(.) : obacz Wykaz wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 17 czerwca 1998

NDS : Najwyższe dopuszczalne stężenie

NDSCh : Najwyższe dopuszczalne stężenie chwilowe

NDSP : Najwyższe dopuszczalne stężenie pułapowe

- : Nie oszacowany

### 8.3 Ochrona indywidualna

Ochrona dróg oddechowych :

Odpowiedni, homologowany sprzęt do ochrony dróg oddechowych powinien być wybrany w zależności od rodzaju substancji powodującej skażenie, wg instrukcji producenta, bacznie na jego dobre dopasowanie.

Grupa zrzeszonych w CEPE europejskich producentów przeznaczonych do renowacyjnego i naprawczego nakładania powłok wykończeniowych pojazdów (European Group of Vehicle Refinish Manufacturers) zaleca stosowanie oddechowych masek ochronnych jako najlepszej ochrony osobistej przy natryskiwaniu wszelkich produktów przeznaczonych do powtórnej obróbki wykończeniowej samochodów.

.. /..

**Ochrona r k :**

W przypadku przedłu onego lub cz stego nara enia, zalecamy r kawice typu : alkohol poliwinylowy, kauczuk nitrylowy.

Kremy ochronne mog by stosowane w celu ochrony nara onych partii skóry, nie nale y ich stosowa po zetkni ciu skóry z produktem.

**Ochrona oczu :**

U ywa okularów przewidzianych do ochrony w przypadku rozlania produktu.

**Ochrona skóry**

Nosi odzie antystatyczn , z włókien naturalnych lub włókien syntetycznych odpornych na ogie . W przypadku kontaktu z produktem, nale y umy wszystkie zanieczyszczone cz ci ciała.

Przestrzega dobrych zasad obowi zuj cych w przemy le, utrzymuj c w czysto ci odzie u ywana w pracy.

Wszystkie powy sze rodki ostro no ci dotycz tak e suchego piaskowania i termicznego rozkładu suchego produktu, przy których powstaj pyły i/lub dymy - np. spawania lub płomieniowego ci cia.

Nale y podj kroki zapewniaj ce, e nie b d nara ane osoby znajduj ce si w pobli u, a nie bior ce udziału w napyłaniu, piaskowaniu b d pracach przy których powstaj wysokie temperatury.

**9. WŁASCIWOSCI FIZYKOCHEMICZNE**

- Stan fizyczny w 20°C : Płynny
- Temperatura zapłonu : 28 °C Metoda : ISO 3679
- Lepko : > 100 s Metoda : ISO 2431 (6 mm)
- G sto w 20° C : 1.2 Metoda : ISO 2811
- G sto oparów : > powietrza
- Dolna granica wybuchow ci (obj. %) : .7
- Górna granica wybuchow ci (obj. %) : 10
- Zdolno mieszania si z wod w 20°C : niemieszalny
- pH : nie dotyczy
- Ci nienie oparów w 20°C : 6 mm Hg

**10. STABILNOSC I REAKTYWNOSC**

Preparat jest stabilny w warunkach manipulacji i składowania podanych w rubryce 7. W przypadku zapalenia preparat mo e wyzwoli niebezpieczne produkty rozkładu jak :

- Tlenek w gla

**11. INFORMACJE TOKSYKOLOGICZNE**

Brak dost pnych danych o samym preparacie.

Nara enie na wdychanie oparów rozpuszczalników zawartych w preparacie, ponad dopuszczalny poziom nara enia, mo e wywoła szkodliwe skutki dla zdrowia, jak podra nienie błon luzowych i układu oddechowego, nerek, w troby i centralnego systemu nerwowego. Objawy maj m.in. posta : bólów głowy, zamrocze , zawrotów głowy, zm czenia, osłabienia mi niowego, a w ekstremalnych przypadkach utraty przytomno ci.

Długotrwałe lub cz ste kontakty z produktem mog zniszczy naturaln zdolno ochronn skóry i powodowa jej stany zapalne w wyniku kontaktu nie alergizuj cego oraz wchłanianie poprzez epiderm .

Dostanie si produktu do oczu mo e spowodowa podrażnienia i odwracalne uszkodzenia.

..!..

**12. INFORMACJE EKOLOGICZNE**

Brak dostępnych danych o samym preparacie.  
Należy unikać przedostania się produktu do kanalizacji i cieków wodnych.

Preparat został oceniony metodą konwencjonalną zawartą w Dyrektywie dotyczącej preparatów niebezpiecznych 1999/45/EC i został sklasyfikowany jako niebezpieczny dla środowiska. Szczegóły patrz Sekcja 2 i 15.

**13. POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI**

Postanowienia Dyrektywy 91/689/EEC z jej późniejszymi poprawkami i zmianami mają zastosowanie do odpadów powstałych z dostarczonego produktu.

Kod EWC: 08 01 11  
Niebezpieczne właściwości:  
H10 Toksyczny dla reprodukcji  
H14 Ekotoksyczny  
H3-B Palny  
H4 Drażniący  
H5 Szkodliwy  
H6 Toksyczny

Zaleca się jak najdokładniejsze opróżnienie pojemnika przed przetworzeniem lub likwidacją.  
Nie wylewać do kanalizacji ani do cieków wodnych.  
Odpady i zużyte opakowania powinny zostać usunięte zgodnie z obowiązującymi przepisami.  
Ich ponowne wykorzystanie lub usunięcie powinno zostać zlecone autoryzowanej stacji utylizacji odpadów.

Odpady powstałe z materiałów dostarczonych przez producenta mogą podlegać wymaganiom klasyfikacyjnej Dyrektywy.

**14. INFORMACJE O TRANSPORCIE**

Numer UN: UN1263  
PRAWIDŁOWA NAZWA PRZESYŁKI : Lakier  
N.O.S. Technical Name: None  
Klasa zagrożenia: 3  
Subsidiary Klasa: None  
Grupa opakowania: III

ADR/RID  
TREM CARD: TEC(R) 30G80  
Produkty pakowane w zbiorniki o pojemności poniżej 450 litrów nie są klasyfikowane według kryteriów 2.2.3.1.5.  
IMDG  
EMS No.: F-E S-E  
ICAO/IATA  
Passenger Air Packing Instruction: 309  
Passenger Air Max Quantity/Package: 60 Liters  
Cargo Air Packing Instruction : 310  
Cargo Air Max Quantity/Package: 220 Liters

**15. INFORMACJE DOTYCZĄCE UREGULOWAN PRAWNYCH****ETYKIETY**

Według zaleceń dyrektywy 1999/45/CE, określających kryteria klasyfikacji i zasady etykietowania i pakowania niebezpiecznych preparatów, produkt jest etykietowany następująco:



..!..

- T - N - TOKSYCZNY - NIEBEZPIECZNA DLA RODOWISKY
- ZAWIERA : : C.I. PIGMENT RED 104 (PB %), 1,2-DIMETYLOBENZEN
- WYŁACZNIE DLA UZYTKOWNIKÓW PROFESJONALNYCH.
- R61 Mo e działa szkodliwie na nie narodzony płód.
- R62 Mo liwe ryzyko upo ledzenia płodno ci.
- R40 Nie w pełni udowodniona przyczyna raka.
- R20/21 Działa szkodliwie w przypadku nara enia drog oddechow i kontaktu ze skór .
- R33 Niebezpiecze stwo kumulacji w ustroju.
- R51/53 Działa toksycznie na organizmy wodne; mo e wywoływać długo utrzymuj ce si zmiany w rodowisku wodnym.
- R10 SUBSTANCJA ŁATWO PALNA.
- S45 W przypadku awarii lub je li poczujesz si niezdrowo skonsultuj si z lekarzem (je eli mo liwe poka etykiet ).
- S53 Unika nara enia - przed stosowaniem zapozna si z instrukcj .
- S23+S38 Nie wdycha oparów/aerozolu. W przypadku niedostatecznej wentylacji, zało y odpowiedni sprz t do oddychania.
- S36/37 Nosi odpowiedni odzie ochronn i r kawice.
- S61 Unika zrzutów do rodowiska. Przeczyta instrukcj /kart charakterystyki.
- P90 Zawiera ołów - Nie uzywac do przedmiotów, które moga byc gryzione lub ssane przez dzieci.

## 16. INNE INFORMACJE

Pełny tekst zwrotów, których Nr znajduje sie w rozdziale 2 :

- R65 Szkodliwy : w przypadku spo ycia mo e spowodowa uszkodzenie pluc.
- R37 Działa dra ni co na układ oddechowy.
- R51/53 Działa toksycznie na organizmy wodne; mo e wywoływać długo utrzymuj ce si zmiany w rodowisku wodnym.
- R10 SUBSTANCJA ŁATWO PALNA.
- R20 Działa szkodliwie w przypadku nara enia drog oddechow .
- R36/37/38 Działa dra ni co na oczy, układ oddechowy i skór .
- R66 Wielokrotne nara enie mo e spowodowa wysuszenie lub pop kanie skóry.
- R67 Wdychanie oparów moze spowodowac sennosc i zawroty glowy.
- R11 SUBSTANCJA WYSOCE ŁATWO PALNA.
- R36 Działa dra ni co na oczy.
- R61 Mo e działa szkodliwie na nie narodzony płód.
- R62 Mo liwe ryzyko upo ledzenia płodno ci.
- R40 Nie w pełni udowodniona przyczyna raka.
- R33 Niebezpiecze stwo kumulacji w ustroju.
- R50/53 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; mo e wywoływa długo utrzymuj ce si zmiany w rodowisku wodnym.
- R20/21 Działa szkodliwie w przypadku nara enia drog oddechow i kontaktu ze skór .
- R38 Działa dra ni co na skór .

Informacje znajduj ce si w karcie oparte s na aktualnym stanie wiedzy naukowej i technicznej. Z DATA : 3-10-2002

Celem niniejszych informacji jest zwrócenie uwagi na sprawy higieny i bezpiecze stwa w kontakcie z produktami dostarczonymi przez PPG oraz zasugerowanie rodków ostro no ci przy składowaniu i stosowaniu produktu. Nie przedstawia si adnych dowodów ani gwarancji, dotycz cych własno ci produktu. Nie ponosimy odpowiedzialno ci w wypadku nieprzestrzegania zasad bezpiecze stwa podanych w karcie, lub niewła ciwego stosowania produktów.

Informacje zawarte w Karcie Charakterystyki sa wymagane postanowieniami Dyrektywy 2001/58/CE, ustalaj cej zasady opracowywania i rozpowszechniania Kart Charakterystyki (Safety Data Sheets).

**KONIEC KARTY ZASAD BEZPIECZENSTWA**